

PRINCIPAL LOAN REPAYMENTS DEFERRAL PROGRAMME TO YOMA BANK CUSTOMERS

AFFECTED BY COVID-19

("Loan Deferral Program")

COVID-19 ကပ်ရောဂါကြောင့် သက်ရောက်မှုရှိလာနိုင်သည့် ရိုးမဘဏ်၏**Customer** များအတွက် ချေးငွေအရင်းပြန်လည်ပေးဆပ်မှုကာလ ဆိုင်းငံ့ခြင်းအစီအစဉ် ("ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်မှု ဆိုင်းငံ့ခြင်းအစီအစဉ်")

Terms and Conditions

စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များ

1. Where Customer application for Loan Deferral Program is approved, the following Terms and Conditions of the Loan Deferral Program shall apply to the existing loan, financing or credit product ("Loan") between you ("Customer") and Yoma Bank Limited ("Yoma Bank"), from among those products listed below:

Customer ၏ ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်မှု ဆိုင်းငံ့ခြင်းအစီအစဉ် လျှောက်ထားခြင်းကို အတည်ပြုသည်နှင့်တပြိုင်နက် အောက်ဖော်ပြပါ ချေးငွေ ပြန်လည်ပေးဆပ်မှု ဆိုင်းငံ့ခြင်း အစီအစဉ်၏ စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များသည် သင် ("Customer") နှင့် ရိုးမဘဏ်လီမိတက် ("ရိုးမဘဏ်") တို့အကြား တွင်ရှိသော လက်ရှိရယူထားသည့်ချေးငွေ (သို့မဟုတ်) ငွေကြေးထောက်ပံ့မှု အစီအစဉ် (သို့မဟုတ်) Credit Product ("ချေးငွေ") တို့ အပေါ်တွင် အကျိုးဝင်သက်ရောက်မှု ရှိသည်။

အောက်ဖော်ပြပါ ချေးငွေအမျိုးအစားများ အပေါ်တွင်လည်း အကျိုးဝင်သက်ရောက်မှု ရှိသည်။

- (a) Home Loan
- (b) SME Loan
- (c) Corporate Loan
- (d) Hire Purchase Loan
- (e) SMART Credit
- (f) SMART Credit Business
- (g) [Agri Loan]

(က) အိမ်ရာချေးငွေ

(ခ) အသေးစားနှင့်အလတ်စား စီးပွားရေး လုပ်ငန်းသုံးချေးငွေ

(ဂ) ကော်ပိုရိတ်ချေးငွေ

(ဃ) အငှားဝယ်ယူစနစ်ချေးငွေ

(င) SMART Credit ချေးငွေ

(စ) SMART Credit Business ချေးငွေ

(ဆ) စိုက်ပျိုးမွေးမြူရေးလုပ်ငန်းသုံးချေးငွေ

2. By submitting an application for Loan Deferral Program, Customer affirms acceptance of these Terms and Conditions and elects to defer certain payments on the Loan for such period as indicated

in the application form and approved by Yoma Bank ("Deferral Period"). As a result of the deferral, if granted by Yoma Bank, the tenor of Loan will be extended by the duration of Deferral Period and Yoma Bank shall provide Customer with a Revised Loan Repayment Schedule which shall form an essential part of these Terms and Conditions. References herein to "Terms and Conditions" include the Revised Loan Repayment Schedule, upon issuance.

Customer မှ ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်မှု ဆိုင်းငံ့ခြင်းအစီအစဉ်ကို လျှောက်ထားသည်နှင့် တပြိုင်နက် ဤစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို လက်ခံကြောင်းအတည်ပြုပြီး ရိုးမဘဏ်မှအတည်ပြုထားသော လျှောက်လွှာပုံစံ တွင် ဖော်ပြထားသည့် ကာလ ("ဆိုင်းငံ့ကာလ")အတွက်ချေးငွေအချို့ကို ဆိုင်းငံ့ရန် ရွေးချယ် လိုက်ခြင်း ဖြစ်သည်။

ရိုးမဘဏ်မှ ဆိုင်းငံ့ခြင်း အစီအစဉ်လျှောက်ထားခြင်းကို ခွင့်ပြုခဲ့လျှင် ချေးငွေ၏သက်တမ်းကို ဆိုင်းငံ့ကာလ အပိုင်းအခြား အလျှောက်သက်တမ်းတိုးနိုင်မည်ဖြစ်ပြီး ရိုးမဘဏ်မှ Customer အား ဤစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များ၏ အရေးကြီးအစိတ်အပိုင်းတစ်ရပ်ဖြစ်သည့် ပြန်လည်ပြင်ဆင်ထားသော ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်မှုအစီအစဉ်ကို ပေးအပ်မည်ဖြစ်သည်။

ဤနေရာတွင် ရည်ညွှန်းချက်အနေဖြင့် "ပြန်လည်ပြင်ဆင်ထားသော ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်မှုအစီအစဉ်"ကို ပေးအပ်လိုက်သည်နှင့်တပြိုင်နက် အဆိုပါအစီအစဉ်သည် "စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များ" အောက်တွင် ပါဝင်သက်ရောက်မှုရှိသည်။

- 3. Where the deferral hereunder is an extension of an existing deferral granted by Yoma Bank, these Terms and Conditions prevail over the terms on which any such existing deferral was granted.

ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်မှု ဆိုင်းငံ့ခြင်းအစီအစဉ်လျှောက်ထားမှုသည် ယခင်လျှောက်ထားသည့်အစီအစဉ်ကို သက်တမ်းတိုးခြင်းဖြစ်ပါက ဤစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များဖြင့် ယခင်သက်တမ်းတိုးခြင်းခွင့်ပြုခဲ့စဉ်က စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များအား လွှမ်းမိုးလိုက်သည်။

- 4. Payments of the Loan principal by Customer are deferred for the duration of Deferral Period. Where indicated in the Revised Loan Payment Schedule (but not otherwise), interest payments on the Loan are also deferred for the duration of Deferral Period.

ဆိုင်းငံ့သည့်ကာလအတွင်း Customerမှ ချေးငွေအရင်းပြန်လည်ပေးဆပ်မှုကို ဆိုင်းငံ့ထားပါသည်။ ပြန်လည် ပြင်ဆင်ထားသော ချေးငွေပေးချေမှုဇယားတွင်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း (အခြားနည်းဖြင့် ဖော်ပြ ထားခြင်း မရှိပါက)၊ ချေးငွေအပေါ်တွင် ပေးရသော အတိုးငွေများကိုလည်း ဆိုင်းငံ့ကာလအတွက် ဆိုင်းငံ့ ထားပါသည်။

- 5. Where only principal payments are deferred, Customer must continue to make regular interest payments throughout Deferral Period.

အကယ်၍ ချေးငွေအရင်းပေးဆပ် မှုကိုသာ ဆိုင်းငံ့ထားပါက Customer သည် အတိုးငွေများကို ဆိုင်းငံ့ကာလအတွင်း ပုံမှန်အတိုင်းဆက်လက်၍ ပေးသွင်းရမည်ဖြစ်သည်။

- 6. Where interest payments are also deferred, Customer acknowledges that interest will continue to accrue on the outstanding principal balance of Loan throughout Deferral Period and such accrued

interest will be capitalised and paid off by Customer throughout the remainder of the Loan tenor, following expiry of Deferral Period. Customer acknowledges that payments owing to Yoma Bank on expiry of Deferral Period will be increased accordingly.

ချေးငွေအတိုးပေးဆပ်မှုကိုပါ ဆိုင်းငံ့ထားပါက၊ Customer အနေနှင့် ဆိုင်းငံ့ကာလတစ်လျှောက်လုံး ပေးရန်ကျန်ရှိနေသည့် ချေးငွေအရင်း လက်ကျန်အပေါ်တွင် အတိုးဆက်လက်၍ စုပေါင်းပြီး ကောက်ခံမည် ဖြစ်သည်ကို သဘောတူသိရှိပါသည်။

အဆိုပါစုပေါင်းကောက်ခံမည့်အတိုးများသည် ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်မှုဆိုင်းငံ့ခြင်း အစီအစဉ် သက်တမ်း ကုန်ဆုံးပြီးနောက်တွင် customer မှ အရင်းနှင့်ပေါင်း၍ သတ်မှတ်ချေးငွေသက်တမ်းအတွင်း ပြန်လည်ပေးဆပ် ရမည်ဖြစ်သည်။

ထို့ကြောင့် Customer မှ ရိုးမဘဏ်သို့ ပြန်လည်ပေးဆပ်ရန် ကျန်ရှိနေသောပမာဏသည် ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်မှု ဆိုင်းငံ့ခြင်း အစီအစဉ် သက်တမ်းကုန်ဆုံးပြီးနောက်တွင် ပိုမိုများပြားလာမည်ကို သဘောတူသိရှိပါသည်။

7. Pursuant to paragraph 5 or 6, as applicable, Customer is obligated to make payments on Loan on such timing and in such amounts as set forth in the Revised Payment Schedule

အပိုဒ် ၅ (သို့မဟုတ်) ၆ တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း Customer မှ ဤပြန်လည်ပြင်ဆင်ထားသောငွေပေးချေမှုဇယားတွင် ဖော်ပြထားသည့် အချိန်နှင့် ငွေပမာဏ များအတိုင်း ငွေပေး ချေခြင်းကိုပြုလုပ်ရန်တာဝန်ရှိသည်။

8. Except as modified by these Terms and Conditions, the original terms of the Loan ("Original Terms") shall remain in full force and effect and are deemed incorporated hereto by reference. Nothing in these Terms and Conditions shall be deemed to waive Yoma Bank's right to performance by Customer of its obligations under the terms of the Loan, as modified, nor obligate Yoma Bank to make any further modifications, amendments, revisions or supplements to the terms of Loan. For avoidance of doubt, no further modification, amendment, revision or supplement to the terms of the Loan shall be valid unless consented to by Yoma Bank in writing.

ဤစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်တွင် ဖော်ပြထားသည့် ပြုပြင်ပြောင်းလဲခြင်းများမှအပ ချေးငွေ၏မူလအသုံးအနှုန်းများ ("မူလစည်းမျဉ်းများ") သည်အပြည့်အဝ သက်ရောက်ကျန်ရှိပြီး ယခုစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်တွင် ရည်ညွှန်းပါဝင်သည်။

ဤစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်တွင် ပါရှိသော မည်သည့်အချက်ကမျှ ချေးငွေနှင့်ပတ်သက်သော ရိုးမဘဏ်၏ရပိုင်ခွင့်နှင့် Customer ၏ မည်သည့် တာဝန်ဝတ္တရားကိုမှ လျော့ချပယ်ဖျက်ပေးမည်မဟုတ်ဘဲ ယင်းနှင့် စပ်လျဉ်း ၍ ထပ်မံ ပြောင်းလဲခြင်း၊ ပြုပြင်မွမ်းမံ ခြင်း၊ ပြင်ဆင်ခြင်း (သို့မဟုတ်) ဖြည့်စွက်ခြင်းများ ပြုလုပ်ပေးမည် မဟုတ်ပါ။

သံသယကိုကင်းရှင်းစေရန်အလို့ငှာ ရိုးမဘဏ်မှစာဖြင့်သဘောတူညီမှုမရှိပါက ချေးငွေ၏စည်းမျဉ်းများကိုထပ်မံပြောင်းလဲခြင်း၊ ပြုပြင်မွမ်းမံ ခြင်း၊ ပြင်ဆင်ခြင်း (သို့မဟုတ်) ဖြည့်စွက်ခြင်းတို့သည်တရားဝင်မည်မဟုတ်ပါ။

9. Further to paragraph 8, no waiver of any provision of these Terms and Conditions by Yoma Bank shall be effective unless made in writing and signed by Yoma Bank. The failure of Yoma Bank to require the performance of any term or obligation of Customer under these Terms and Conditions,

or waiver of any breach of any such term or obligation of Customer, shall not prevent any subsequent enforcement of such term or obligation or be deemed a waiver of any subsequent breach.

အပိုဒ် ၈ကို ဆက်ရလျှင် မည်သည့်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက် ပြင်ဆင်ခြင်း၊ လျှော့ပေါ့ခြင်းကိုမျှ ရိုးမဘဏ်မှစာဖြင့်ရေးသား
လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းမရှိလျှင် သက်ရောက်အကျိုးဝင် မည်မဟုတ်ပါ။

ဤစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်တွင် ရိုးမဘဏ်၏ရပိုင်ခွင့်များနှင့် Customer၏ တာဝန်ဝတ္တရားများကိုထည့်သွင်းရန် ကျန်ရှိခဲ့သော်
(သို့မဟုတ်) Customer၏ တာဝန်ဝတ္တရားများကို လျှော့ချပယ်ဖျက်မိခဲ့သော် ယင်းစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်၊ တာဝန်ဝတ္တရား
များ ဖောက်ဖျက်မှုနှင့်ပတ်သက်၍ မည်သည့်နောက်ဆက်တွဲ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ၊ သက်ရောက်မှုများသည်
ရိုးမဘဏ်၏လုပ်ပိုင်ခွင့်နှင့် ရပိုင်ခွင့်များအား တားဆီးနိုင်မည်မဟုတ်ပါ။

10. The Customer submitting this application acknowledges that these Terms and Conditions are extended to Customer conditionally, based on the representation by Customer to Yoma Bank that any other person that is party to the Loan has sighted these Terms and Conditions and consents to, and agrees to be bound by, the modifications to Loan, and the obligations of Customer, herein (including as set forth in the Revised Payment Schedule, upon issuance) and will not otherwise be released from their obligations in respect of Loan. Yoma Bank reserves the right to immediate payment on demand from Customer of any interest and principal payments deferred throughout Deferral Period, along with any interest that has accrued to date on any capitalised interest, if it determines or has reason to believe the representation given by Customer under this paragraph 10 is false or misleading. In such case, the Original Terms shall apply unmodified (without prejudice to Yoma Bank’s right to payment on demand under this paragraph 10).

ဤလျှောက်လွှာကိုတင်သွင်းသည်နှင့်တစ်ပြိုင်နက် ဤစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို Customer မှ လိုက်နာကြောင်း
သိရှိပြီးဖြစ်သည်။ Customer မှ ရိုးမဘဏ်သို့ ကိုယ်စားလှယ်ပေးအပ်ရာတွင် ချေးငွေတွင်ပါဝင်သော အခြား မည်သည့်
ပုဂ္ဂိုလ်မဆို ဤစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို အခြေခံ၍ သဘောတူပြီး (ပြန်လည်ပြင်ဆင်ထားသော
ငွေပေးချေမှုဇယားအပါအဝင်)ချေးငွေကို ပြုပြင်ခြင်းနှင့်Customer ၏တာဝန်ဝတ္တရားများကိုသဘောတူခြင်းတို့ပါဝင်သည်။
ဤအပိုဒ် ၁၀ အရ Customer သည် ကိုယ်စားပြုမှုကို ဆုံးဖြတ်ရာတွင် မှားယွင်းခြင်း သို့မဟုတ် မှားယွင်းသောအယူအဆ
ဖြစ်ကြောင်း ဆုံးဖြတ်ရန် (သို့မဟုတ်) ယုံကြည်ရန်အကြောင်းပြချက်ရှိပါက ရိုးမဘဏ်သည် Customer၏ ဆိုင်းငံ့ကာလ
တစ်လျှောက်လုံးဆိုင်းငံ့ထားသည့် အတိုးနှင့်ချေးငွေ အရင်း ငွေပေးချေမှုများ၊ ယနေ့အထိ ကျသင့်သည့် အတိုးများ၊ ပြန်လည်
ပေးဆပ်ရန် ကျန်သည့် ချေးငွေအရင်းများကို တောင်းဆိုပိုင်ခွင့်ရှိသည်။